

# 'EL BOLETIN'

# PERIODICO INFORMATIVO DEL CLUB GIULIANO-DALMATO DI TORONTO

Fondato nel maggio 1972 Membro della Federazione Unitaria Stampa Italiana all'Estero GD \*

Tel. (289) 657-1550 www.giulianodalmato.com

Anno XXXXVIII, No. 180 (dicembre 2019) P.O. Box 1158, Station B, Etobicoke, Ontario M9W 5L6, CANADA

### **BUONE FESTE A TUTTI**

A tutti i nostri lettori, un caloroso augurio di Buon Natale e Felice Anno Nuovo. Pace, salute, e prosperità.

Come sempre, il nostro club ha dato l'avvio alla

stagione natalizia con una splendida festa di San Nicolò celebrata quest'anno con un po' d'anticipo, questa scorsa domenica 1 dicembre, presso lo splendido Fontana Primavera Event Centre, a poca distanza dalla nostra sede.

Abbiamo avuto occasione non solo di passare alcune ore insieme e gustare un pranzo squisito, ma anche di apprezzare l'arte veramente

magica del giovane mago Jordan che ci ha meravigliato a non finire.

Poi, visto che San Nicolò era impegnato in Istria, Fiume, e Dalmazia, abbiamo ricevuto la visita del suo amico e compare Santa Claus, venuto direttamente dal Polo Nord in rappresentanza del santo vescovo per portarci gli auguri di entrambi nonché vari giocattoli per i bambini e panettoni per gli anziani.

Dopo alcune foto ricordo con Santa, c'è stata la lotteria. Vari nostri fanciulli e fanciulle dato una mano agli organizzatori e a Santa sia con il sorteggio dei numeri vincenti che con la consegna dei premi ai

fortunati vincitori. L'energia e la vivacità dei giovani erano tali che hanno energizzato tutta la sala. Li ringraziamo di cuore e li prenotiamo subito per l'anno prossimo.

Vinta la spalla di prosciutto la giornata è giunta a termine e tutti si sono avviati lentamente a casa.

Lentamente perché quel giorno nevicava già da mattina e a tardo pomeriggio, quando abbiamo cominciato a rientrare a casa, c'era un bel po' di neve per terra ... L'effetto scenico era molto bello e pittoresco, ma non la guida. Per fortuna gli spalaneve

erano stati in giro e avevano fatto il loro lavoro cosicché le strade principali erano scorrevoli, ma non le stradine secondarie. Grazie a Dio, tutti siamo rientrati sani e salvi a casa.

La grande nevicata ha dissuaso diversi nostri soci dal venire alla festa, ma gli intrepidi (o pazzi da legare) sono venuti ugualmente e hanno fatto festa in grande, tanto che tutti si sono divertiti, anche Babbo Natale che è rimasto con noi fino alla fine.

Auguri, buone feste, e ci vedremo alla nostra prossima festa nell'anno nuovo.



### SAN NICOLÒ AT THE CLUB

The Christmas season got off to a great start with the Club Giuliano Dalmato's annual holiday party. Even though outside the first real snow storm was brewing, it did not damper the spirit inside.

Old friends and families gathered to celebrate San Nicolò. The hall was festively dressed with traditional decorations of the season, predominantly showcasing the presepio and its meaning to our culture.

It was obvious that a great deal of time and effort went into the organisation of the menu and activities,



leaving each attendee greatly satisfied. The journalist Antonio Giorgi from Mediaset Italia was on site, recording the event for later broadcasting on television (it aired on Friday, 6 Dec., at 8:30 pm). The broadcast included interviews with a couple of the

directors who took the opportunity to share information about our club and customs of the Giuliano Dalmato region. More excitement followed with the mind-bending talents of Jordan the magician, who left the crowd in awe with his amazing tricks and his clever humour. I'm still scratching my head on some of them as I write. The main event of the afternoon was, of course, the surprise arrival of Santa Claus himself, who greeted the audience with a jovial "Buon Natale" as he brought gifts for the children and *panettone* for the senior members of the club. The afternoon then ended with the raffle. There were many prizes, but everyone's eyes were on the whole prosciutto. All in all, there was tremendous energy in the room.

We continue to encourage everyone to get involved and come out to our events throughout the year and to bring friends along the way. The club is always open to new developing stories, announcements and other significant contributions.

We would like to give a big shout-out to our president Carlo Milessa for his generosity and for sponsoring the making of the commercial to promote the Giuliano Dalmato Club. Special thanks for donations and prizes go to: Sergio Kmet, Daniela Chiasson, The Etobicoke Optometric Center, Elvis Kmet Realty, Marisa Carusone, the Klepacki family, the Zugna family, Gino Bubola for Unico products, Garden Foods, Sardo Foods Bolton, Benny and Maria-Luisa Pecota. Thank you Konrad Eisenbichler for making this *Boletin* possible and Robert Braini for social media.

Wishing all our members and loved ones all the best for the season. Buon Natale e Felice Anno Nuovo!

Lee Klepacki (Toronto)

Left: me, my sister Kathryna, my aunt Olivia, and Santa. Below: me working the registration table and my mom Liliana keeping me honest.



# IL MESSAGGIO D'AUGURI DA PARTE DI TUTTO IL COMITATO



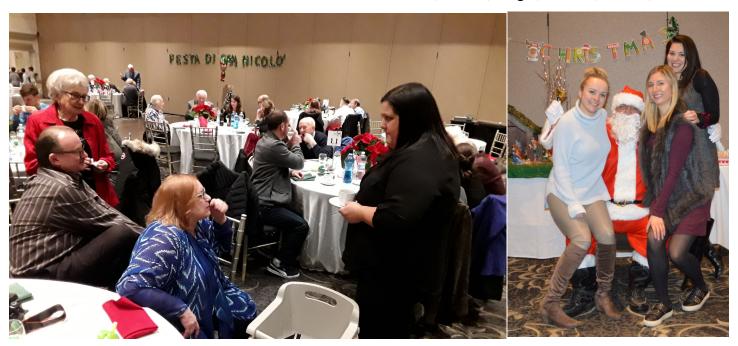
Carissimi soci,

Finita la bella festa di San Nicolò, ognuno si sta preparando per le festività natalizie che nella nostra tradizione vengono ricordate con la nascita di Gesù Bambino, con il presepe, l'albero decorato, e con tanti regali sotto l'albero, ma che significa anche stare in cucina a

preparare un buon pranzo per la famiglia e per qualche sempre gradito ospite.

Tutto il comitato del Club Giuliano Dalmato di Toronto vi augura un Santo Natale. Pace e bene regnino nella vostra casa.

Carlo, Marisa, Sergio, Daniela, Liliana, Olivia



### A MASS OF REMEMBRANCE

On Sunday, 3 November, our Club Giuliano Dalmato participated at an All Souls Day mass at St. Peter's Church in Woodbridge. The Mass was celebrated by Fr. Aziz Eissa, OFM. The intentions at the Mass were dedicated to deceased members of our Club.





After the mass, we gathered in our Club office to commemorate deceased Giuliani Dalmati in Canada

and abroad. Our vice-president, Marisa Delise Carusone, opened with these touching words: "Non abbiamo dimenticato e non dimenticheremo mai i nostri morti che sono sepolti nelle nostre terre, Istria, Dalmazia e isole

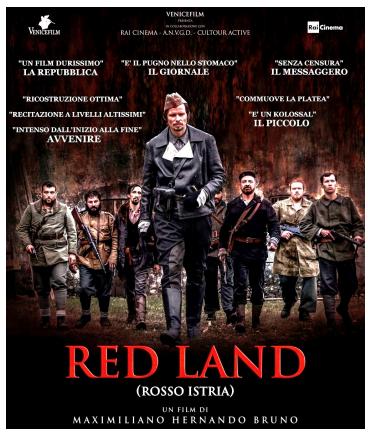
del Quarnero. Ricordiamo anche i nostri morti che sono sepolti qui, in terra straniera. Un pensiero ed una preghiera vanno a tutti loro in questa giornata del ricordo dei morti." After Marisa's words, some refreshments were served and we spent the rest of the afternoon talking and reminiscing.

At the Club we displayed photos and funeral cards of our dear ones whom we remembered. The Club Giuliano Dalmato will always continue to remember and recognize those who have passed on.

Liliana Zugna Financial Secretary, Club Giuliano Dalmato di Toronto



# TORONTO PREMIÈRE OF THE MOVIE ROSSO ISTRIA (RED LAND)



#### Save the date! Saturday, 8 February 2020!

The Club Giuliano Dalmato of Toronto, in partnership with the Italian Contemporary Film Festival (ICFF), is pleased to announce the Toronto premiere of the movie *Rosso Istria (Red Land)* on Saturday, 8 February 2020 at the TIFF Bell Lightbox cinema located at 350 King Street West in the heart

The event is organized as part of the Club's commemoration of the Giorno del Ricordo (10 February), the Italian national day of remembrance of the victims of the *foibe* and the exile of the Italian population of Istria, Fiume, and Dalmatia.

of Toronto.

Set in September 1943, the film depicts the plight of Italians living in war-torn Venezia Giulia, Istria, Fiume, and Dalmatia. More specifically, it tells the story of Norma Cossetto (1920–1943), a young Istrian woman who was, at that time, a student at the University of Padua, and her terrible fate

at the hands of Yugoslavian Communist partisans. The movie has been attracting a lot of attention and raising lively and at times heated discussions in Italy both for the gripping story it narrates and for the painful events it depicts.

The movie is directed by Italo-Argentinian actor, writer, and director Maximiliano Hernando Bruno and stars Francesca Amodio, Enrico Bergamasco, and Valentina Bivona. The screenplay is by Antonello Belluco.

Those interested in the special screening can chose from two options: (1) attend only the movie or (2) attend a special reception before the movie and then the movie.

Sponsorship opportunities are available for those that would like to contribute to our fundraising efforts; in this case, please contact the Club by email at info@giulianodalmato.com

Because of the events it depicts, the film is suitable for viewers 16 years of age and older. It will be shown in Italian with English subtitles. All tickets will be sold electronically through ICFF.ca

More details will follow shortly. Watch for them in your mailbox, inbox, or on our Facebook page (Club Giuliano Dalmato di Toronto).

Daniela Chiasson, Membership Director Club Giuliano Dalmato di Toronto



# Alla festa di San Nicolò



# AT LUNCH AT EATALY WITH LIDIA BASTIANICH

This past Saturday, 7 December, after a year of organizing events and managing the ins and outs of running the Club Giuliano Dalmato of Toronto, the executive team got together for a Christmas meal.

This year I organized a special surprise for our small but mighty group. I convinced them to come downtown to Eataly, which just opened in Toronto.

The Eataly concept was created by Oscar Farinetti, who sought to create a culinary environment where one could enjoy high quality Italian food by dining in one of many restaurants in the complex or by shopping in the market for everything from fresh pasta to prosciutto, from different types of Italian cheeses to an array of *dolci*, or by taking a cooking class in their teaching kitchen.



As it turned out, the day we had our annual meal was also the day Lidia Bastiancich was doing a book signing at Eataly. So I reached out to Lidia's team to see if she would have time to stop by our table to say hello. I was thrilled to hear that she would.

Shortly after we began our meal Lidia came around the corner and called out "Hello Giuliano Dalmati!" She was gracious and charming. She shook everyone's hand and spoke to us in dialect, which was a highlight



for our VP Marisa. Lidia introduced us to Niko, the General Manager of Eataly, and to Frank Caldarola, who distributes all the great Lidia products.

Lidia was at Eataly to promote her new cookbook *Felidia: Recipes From My Flagship Restaurant*. We bought copies and Lidia signed them for us – a real treat! It was a spectacular day with a fantastic personality. What wonderful memories for the executive team!

Daniela Chiasson, Membership Director Club Giuliano Dalmato di Toronto



# "FORGOTTEN ITALIANS" PRESENTATO A BROCK UNIVERSITY

In occasione del IX congresso dell'Italian Canadian Archive Project (ICAP), tenutosi quest'anno presso la Brock University e il Club Roma di St Catharine's (Ontario), una intera sessione è stata dedicata ad una tavola rotonda sul libro *Forgotten Italians: Julian-Dalmatian Writers and Artists in Canada*, curato da Konrad Eisenbichler. Alla tavola rotonda hanno partecipato due dei contributori al volume – lo studioso Paolo Frascà e la prof. Gabriella Colussi Arthur – e due "lettori" del volume – la prof. Sandra Parmegiani e il dott. Matteo Brera.

Ognuno di loro ha parlato su qualche aspetto del volume e sottolineato l'importanza di questa collezione non solo per la storia dell'immigrazione e della presenza giuliano-dalmata in Canada, ma anche per la storia più ampia della comunità italiana in Canada.

Il dott. Matteo Brera, per esempio, ha messo il punto sull'importanza di esaminare i periodici italiani pubblicati in Canada, quali il nostro *El Boletin*, per conoscere meglio non solo la storia della nostra immigrazione in Canada, ma anche le dinamiche culturali della nostra comunità, i nostri interessi, le nostre difficoltà e le nostre piccole ma ben meritate vittorie.

La prof. Sandra Parmegiani ha parlato più ampiamente sul contributo del libro in generale ad una maggiore conoscenza della presenza giuliano-dalmata



Nella foto: Matteo Brera, Konrad Eisenbichler, Sandra Parmegiani, Paolo Frascà, Gabriella Colussi Arthur

in Canada e del suo contributo al nostro nuovo Paese.

Paolo Frascà ha parlato del suo articolo-intervista a Silvia Pecota, artista canadese con forti radici zaratine, e la prof. Gabriella Colussi Arthur sul suo articolo/studio del libro di Rosanna Turcinovich Giuricin *Maddalena ha gli occhi viola*, la storia di una ebrea triestina emigrata in Canada.

La prossima presentazione del libro avrà luogo domenica 22 marzo p.v. al Columbus Centre di Toronto – *siete tutti invitati! Venite a sentire*.



### A LONG JOURNEY FROM FIUME

My family's journey began in Fiume, Italy. My father Giulio Padovani, my mother Laura Gross Padovani, and I were all born there, my father in 1913, my mother in 1920, and I in 1946.

When Fiume became Rijeka and passed from Italian to Yugoslavian administration, everything changed for our family. We lost our home, business, security, friends — we literally went from riches to rags. Although my parents sometimes cried about having lost everything, they never complained!

A few years after the Yugoslav take-over we left Fiume, as I will continue to call the city of my birth, and went to live as refugees in Desenzano, Italy, a



small and quaint town on the banks of Lake Garda (see the photo to the left of the three of us in Desenzano in 1949). Although we were Italian, we were considered foreigners, so my mother and father decided to seek a better life and greater opportunities "in America". My father thus set himself to diligently and

relentlessly carry out the complicated procedures necessary to emigrate to the United States. At about the same time my two uncles, Giuseppe and Guido Padovani, along with their families, emigrated to Toronto, Canada.

We arrived in New York by ship on 1 January 1952, after two long and weather-pounded weeks on the Atlantic Ocean, only to be told that "America was closed for New Year's Day"! Imagine our anxiety when we were told we could not disembark.

Once we did set foot in "America" everything changed forever for us. We were starting a new year

and a new life, entering into a new country and a new culture, learning a new language and new dress codes, getting used to a new currency and a new cuisine. Literally everything was new! The one constant for us was that my father, mother and I were together, healthy, loving and happy. Our only wish was for a new stable life – no more changes in borders or language every again.

Our goal and desire was to fully commit ourselves to rebuilding our lives. While we were doing this in the USA, my aunts, uncles and cousins who had moved to Toronto were doing the same in Canada. We did this without ever complaining or whining, and with no bitterness. We were telescopically focused on ensuring a successful future for ourselves by flying straight, protecting our good name and reputation, honouring our promises, and, whenever possible, helping those less fortunate than us.

Within two weeks of our arrival in New York, my father was able, through the Catholic Charities, to find work as an artistic painter. He thus began to repaint and restore damaged sections of the frescoes and statues in the beautiful church of St. Mary of Mount Virgin located in New Brunswick, New Jersey, and frequented by a sizable Italian community from that area (see the photo below showing the beautiful frescoes in the church). He then painted its





Laura and Giulio Jr. in December 2013

adjoining school, where I was immediately enrolled.

After several years, the refurbishing project at the church was completed and my father set off on his own, founding his own painting and restoration company, which he managed for the next 25 years until his too early death at age 60 ½ in January 1974.

Soon after we arrived in the USA my mother also began to take on several jobs outside the house in order to help with the family finances. She first worked at a nearby pocketbook factory, then at a cable and conduit factory, and finally at Rutgers University. She always considered herself absolutely fortunate for the opportunity of working at the university and interacting with the students. Here she gained invaluable experience, very much enjoyed what she was doing, and made many life-long friends.

My parents always insisted that I speak Italian, learn additional languages, value the importance of education, and ensure that my chosen profession includes helping people. They made me promise that anything I would do and say would always make them proud of me. I promised them that I would always honour their request!

For the past fifty years I have worked in the insurance and finance industry helping people create and retain their financial security and integrity. I am also an adjunct professor at a well known and respected university in New Jersey and have held myriad positions on professional associations and boards. I am most proud, however, of the fact that for the past

51 years I have been married to my wife, Judy, and we have two fantastic children, Mark and Deanna, who each have loving spouses. My four healthy and intelligent grandchildren have capped the blessings that God had bestowed upon us.

With hard and diligent work comes success and well-being, both of which we experienced in our new country, and did my Padovani relatives in Toronto. Our journey started in Fiume and we have travelled far, but Fiume will always be in our hearts, thoughts and prayers.

Giulio A. Padovani (Basking Ridge, NJ)

Our readers will remember that Laura Gross Padovani often wrote to us in Toronto. Some of her letters were published in previous issues of *El Boletin* and are cited in the book *Forgotten Italians*.

### WHAT'S YOUR STORY?

Every immigrant has a story. What's yours?

Where did you come from? Why and how did you leave your home town? Where did you go? What did you do? What made you decide to come to Canada? How did you come? Did you come thanks to the International Refugee Organization (I.R.O.) or on your own? Who else came with you? Did someone sponsor you? Where in Canada did you first settle? What work did you first do? For how long? What were those first years in Canada like for you?

There are so many questions, so many stories, all fascinating, all very individual, very personal, but also very human. Share your story with us.

And if you were born in Canada and don't have an immigration story of your own, tell us your parents' immigration story, or your *nonni*'s story. Ask them to share it with you and with all of us.

Ours is a fascinating history. It is a unique history in the larger context of Italian immigration to Canada and it's a story that should be told and should be remembered. Our individual stories are part of our people's history. Let's tell our history.

Konrad Eisenbichler (a)utoronto.ca>

# **OLD IDEAS, NEW TIMES**

As I was sitting on my porch having coffee with my gardeners who were on a break from cutting the grass, I noticed that one of the men had a nice pair of sun glasses on, but the other one did not. I asked the man without sun glasses, "Why don't you wear a pair of sun glasses, too?" He answered, "Soy demansiado viejo." (I'm too old). Too old? He was only about 35 years, but he thought he was too old to wear sun glasses.

His answer reminded me of similar strange beliefs from when I was a young girl growing up in the village of San Giovanni on the island of Cherso, in the Gulf of Kvarner. Back then and back there, wearing a pair of sun glasses meant that you were chic. One wore sun glasses in order to appear to be elegant, and not in order to protect your eyes from the strong rays of the sun. That back then, in another world and another culture. But time passes and things change, and so do our beliefs. As a result, what once were taboos are now amusing stories from the "good old days."

I remember that in the village women and young girls who wore pants were considered to be "bad girls." As my father used to say: "Only *puttane* (girls of ill repute) wear pants." Nail polish and lipstick were just as bad and ruined a young girl's reputation. Not only was what we wore dangerous for our reputation, but also some of the things we did could cause us harm. For example, people in the village believed that to place an umbrella on the table would bring bad luck. They thought that if you gave ice cream to young children they would get *mal di gola* (a sore throat). Drinking cold water was deemed to be bad for you. Eating escargot (snails), which is a delicacy in France, was simply not done because snails were seen as *sporchi* (dirty) and poisonous; in fact, if we saw a

snail crawl up on our porch we would crush it to death. Many of these odd notions were present in other parts of Istria and Italy at that time, so we were not alone in having such strange views.

On the other hand, we also had quite a number of very positive notions and habits. For example, we firmly believed that some herbs and plants were very good for our health. Tea made with camomile flowers was a "cure all" (toccasana) for all sorts of

ills, while "pelin" (a bitter herb that grows on our island) cured you of stomach aches. We may not have been that wrong on these two – today health stores actually promote and sell a lot of herbal medicines.

Today many of the things that were forbidden or disapproved of a couple of generations ago have lost their ill repute and have became not only fashionable but also expensive. In magazines, stores and on TV cut-out jeans are widely advertised. To think that our grandmothers would mend broken

thers would mend broken pants with needle and tread under an oil lamp late into the night so that their boys could wear them the next morning.

I know that there is a season for everything, so the season for such prohibitions and negative opinions have passed. People seem to be much freer and, possibly, even avenged.

As to my gardener, after he said he was too old for sunglasses I bought him a pair and told him "You look much younger with them on!"

Ida Vodarich Marinzoli Old Bridge, NJ

Nella foto, i due giardineri, Pedro e Juan (con gli occhiali da sole)

# NICCOLÒ LUXARDO DE FRANCHI (1927–2019)

Questo scorso 4 dicembre è scomparso, a Padova, il zaratino Niccolò Luxardo De Franchi. Aveva 92 anni.

Appena ventenne e fortunatamente scampato all'eccidio della famiglia per mano dei partigiani titini, Niccolò, rifugiato in Italia, ebbe la forza e la determinazione di aiutare lo zio Giorgio (unico dei tre fratelli Luxardo supertiste all'eccidio) a rifondare nel secondo dopoguerra a Torreglia (PD) l'antica e pregiata distilleria di famiglia, fondata a Zara nel 1821 dal capostipite Girolamo Luxardo e oggi giunta alla sua settima generazione di imprenditori.

Fu qui a Torreglia che Niccolò e Giorgio convinsero i contadini del posto a coltivare gli alberi di ciliege marasche, tipici di Zara e della Dalmazia, che erano alla base del liquore di famiglia, un liquore a sua volta basato sulla ricetta di Maria Canevari, moglie del capostipite Girolamo Luxardo (1784–1865).

Niccolò fu non solo co-rifondatore, con lo zio Giorgio, dell'impresa di famiglia, ma anche figura di primo rango non solo nella comunità degli esuli zaratini e dalmati nel mondo, ma anche nella sua provincia d'adozione, il Veneto. Non a caso il Presidente della Regione, Luca Zaia, lo ha ricordato con le seguenti parole in un comunicato stampa emesso il giorno stesso della scomparsa:

"Con Nicola Luxardo il Veneto non perde solo un grande e lungimirante imprenditore, ma un uomo forte e coraggioso, che ha conosciuto la guerra, l'esilio, la fatica di ricominciare daccapo, scegliendo Torreglia e i Colli Euganei come seconda patria per la sua famiglia e la sua prestigiosa distilleria". Così il presidente della Regione Luca Zaia si associa al commiato corale per la scomparsa di Nicolò Luxardo, l'imprenditore che ha portato a Torreglia, nell'immediato dopoguerra, la distilleria del 'sangue morlacco' e di noti liquori.

"Il nome Luxardo," ricorda Zaia, "è abbinato ad una storia di successo e di impresa illuminata e sem-



pre attenta ai suoi dipendenti, ma è indissolubilmente legato alla dolorosa e indimenticata pagina della distruzione di Zara, dell'esodo giuliano-dalmata e alla tenace memoria delle comunità degli esuli."

"Tutto il Veneto deve essere grato a Nicolò per la forza di rinascere di cui ha dato prova facendo della nostra terra – lui istriano di ascendenze liguri – la patria del Maraschino, e per aver disseminato questa regione, nella sua intensa vita imprenditoriale e culturale, di feconde opportunità, come il Trofeo Luxardo che ha dato smalto alla scuola veneta della

sciabola, la *Rivista dalmatica di storia patria*, il premio Campiello, che ha sostenuto attraverso la presenza del figlio Piero nel comitato di gestione".

Niccolò fu non solo uomo coraggioso e forte, ma anche uomo di grande cultura e profondo intelletto. Fondatore e a lungo direttore della *Rivista dalmatica di storia patria*, fu storico, grande collezionista di libri, curatore di numerosi restauri nel Veneto, e ispettore ai monumenti e alle belle arti.

Si occupò della storia non solo della sua famiglia ma anche di Zara, della Dalmazia veneta, e della Repubblica di Genova da cui i Luxardo originalmente provenivano. Lo ricordiamo per il suo libro *Dietro gli scogli di Zara* (1992) nel quale ricordava la storia della famiglia e il martirio di Zara; ma anche per il libro *Le fortificazioni venete in Dalmazia e Corfû* (1975), e tanti altri libri di storia.

Non solo il Veneto e l'Italia, ma l'intera comunità giuliano-dalmata nella diaspora sente già la sua mancanza.

Il Club Giuliano Dalmato di Toronto porge alla famiglia Luxardo le sue più sentite condoglianze.

Konrad Eisenbichler Direttore, *El Boletin* 

# FIUME, GABRIELE D'ANNUNZIO E L'ECONOMIA PIRATA

Gabriele D'Annunzio (e il motto «io ho quel che ho donato» ne è testimonianza) è sempre stato poco attratto dalla parsimonia, sbilanciato piuttosto verso un comportamento antieconomico. Ma cosa succede adesso che D'Annunzio ha conquistato Fiume e ne è a capo? In che modo il Vate amministra la Città di Vita?

È innanzitutto Claudia Salaris a darci una prima risposta, nel suo mirabile volume Alla festa della rivoluzione: artisti e libertari con D'Annunzio a Fiume, e particolarmente all'interno del capitolo dal titolo Economia pirata. Leggiamo infatti: «Nelle coordinate dell'antiutilitarismo si muove anche la bizzarra economia di Fiume occupata, dove il governo realizza le entrate non da tasse e imposte, come in tutti gli stati civili, bensì dalle ruberie degli Uscocchi, nonché dalle offerte generose dei sostenitori anonimi e illustri [...]. Ricordando le imprese degli antichi pirati, D'Annunzio ha dichiarato «uscocchi» quegli ufficiali legionari pronti a tutto, specializzati in colpi di mano terrestri e marittimi con cui rifornire di viveri e di materiale l'esercito legionario».

Se infatti, all'inizio, la reggenza di Fiume ebbe il supporto di Ivanoe Bonomi, ministro della Guerra nei gabinetti Nitti e Giolitti, nonché di Mussolini il quale nell'ottobre 1919 portò personalmente a D'Annunzio la prima raccolta fondi intrapresa da «Il popolo d'Italia», dopo i primissimi versamenti null'altro è stato fatto pervenire al Comandante e divenne così la pratica del colpo di mano il tratto peculiare, ed eroico bisogna aggiungere, della economia fiumana.

Risale, per esempio, all'ottobre 1919 la cattura del piroscafo *Persia* che a La Spezia aveva caricato munizioni e viveri da trasportarsi in Russia, quando a

Messina si imbarcarono dei legionari fiumani e invece di far rotta verso il canale di Suez lo dirottarono in direzione di Fiume. O quando il pilota Guido Keller, genio del provvisorio – il quale spesso andava a procacciare viveri col proprio monoplano prendendo quello che trovava – una volta mette a rischio la

stabilità del suo velivolo, caricandovi un maiale, un'altra lo stiva di galline strepitanti ... Su Guido Keller - (Milano 1892 - Magliano Sabino 1929) oggi sepolto, per volontà dello stesso Gabriele D'Annunzio, accanto al Vate, al Vittoriale degli Italiani - a Dio piacendo, ci diffonderemo nel prossimo articolo.

Tornando ai pirati di Fiume, ci piacerebbe ricordare uno dei casi più clamorosi, uno di quelli che, da solo, riesce a donare l'idea del network dell'arditismo legionario fiumano di quegli anni. Dunque: di colpo di mano in colpo di mano, si arrivò al 2 settembre 1920 che diede vita all'interno del porto di Catania al celeberrimo caso del *Cogne*. Il *Cogne* è un grande piroscafo della società di navigazione Ansaldo di Genova, diretto in Argentina con un carico considerevole di sete, automobili,

orologi svizzeri e altro materiale di valore, in parte di proprietà italiana e in parte di ditte straniere. Sette Uscocchi, imbarcatisi clandestinamente a Catania, l'hanno catturato. Tra loro, il tenente Andrea Benedetti che così descrive l'operazione: «Raggiunta Catania, i legionari, che durante il giorno avevano seguito senza suscitare alcun sospetto le operazioni di carico, a notte alta si avvicinarono alla nave immobile nel porto e, ad uno ad uno, cautamente eludendo la vigilanza, salirono a bordo [...]. Il capo della spedizione, l'Uscocco navigatore, il tenente di vascello Romano Manzutto, constatata l'ora e fatto un rapido



calcolo, decideva l'uscita dal nascondiglio per le ore 16 di quel giorno 2 settembre 1920. [...]. Il secondo giorno gli uscocchi requisirono tutte le bandiere che si trovavano a bordo e con esse, per un miracolo di pazienza e volontà, cucirono assieme il gonfalone della Reggenza del Carnaro. Quando furono prossimi alla mèta, nel mare dantesco, la scarlatta insegna salì sull'albero a salutare la bandiera della Patria, che ritornò a sventolare a poppa. [...] L'indomani all'alba la grossa nave affondava le ancore nel porto di Fiume». Come ricorda ancora la Salaris, il carico del Cogne, sebbene prezioso, non si dimostrò però utile alle esigenze dei legionari che avevano bisogno di beni di prima necessità. Motivo per cui si decise di proporre un riscatto al governo italiano, dando inizio a delle trattative che si protrassero per mesi fin quando Senatore Borletti, amico e ammiratore di D'Annunzio, non riuscì a trovare un accordo con un gruppo di finanzieri industriali che si dimostrarono disposti a trattare col Comandante concedendogli un riscatto di

ben 12 milioni che gli vennero erogati a partire dai primi giorni del dicembre 1920.

Fu così che il *Cogne*, vittima dell'atto piratesco all'interno del porto di Catania, il 12 dicembre «fu francato e salpò verso la sua rotta [...]» non senza, tuttavia, l'ultimo atto cavalleresco giacché «[...] Prima della partenza l'equipaggio fu salutato dal Comandante dell'Esercito liberatore, ed ebbe scorta d'onore da due navi sottili della squadra fiumana. fino all'imboccatura della Farasina, dove i marinai si scambiarono calorosamente alla voce il commiato e gli auguri». Hic manebimus optime.

Andrea G.G. Parasiliti University of Toronto

Un abbonamento a El Boletin non costa tanto ma fa da grande regalo per un'amica lontana ...



ma non so cosa tu abbia ricevuto. "Io so cosa ti ho dato,

Antonio Porchia (poeta , 1886–1968)

## UN "CUORE" PER SOPRAVVIVERE

Riflessioni sul convegno "Ritornare si può? I presupposti per un ritorno culturale e socio-economico delle seconde e terze generazioni dell'esodo". Il convegno, promosso a Trieste ed a Fiume dal Circolo "Istria", si è svolto in due giornate questo scorso 21 novembre a Trieste e 22 novembre a Fiume.

Cosa pensa una persona prima di morire? Nel migliore dei casi, come dice Marco Aurelio, se la morte ci sorride non si può far altro che sorriderle di rimando. Il più delle volte però, pur avendone paura, e sapendo che ci

ghermirà inesorabilmente, ci illudiamo di non incontrarla. In fondo ci conforta Epicuro: quando noi viviamo non c'è, quando c'è noi non ci siamo. È così anche per la vita sociale, per le comunità umane: per il nostro gruppo nazionale. La componente italiana dell'Istria, Fiume e Dalmazia, composta da esuli e rimasti, sta attraversando una delle prove più difficili della sua esistenza, esposta a nuove spinte assimilatrici, all'insulto dell'indifferenza e del silenzio, al vortice di processi tendenti a cancellarne l'identità. Stiamo rischiando di scomparire, il pericolo è concreto: ne siamo consapevoli, o dovremmo esserlo. Questa è forse l'ultima occasione – il tempo è implacabile – per fare qualcosa. Ma continuiamo a sperare di non incontrare la falce, ci illudiamo di scamparla. Tendiamo a rimuovere l'idea di una possibile estinzione, e non ci accorgiamo, immersi in una pentola piena



Franco Biloslavo, Giovanni Stelli e Ezio Giuricin



d'acqua sul fuoco, di stare lentamente cuocendo.

Se non reagiamo, se non sviluppiamo una strategia, delle politiche adeguate per affermare e valorizzare la nostra presenza, assicurare la nostra continuità, rischiamo questa fine. Questo è quanto emerso, fra l'altro, alla due giorni di Convegno, promosso dal Circolo "Istria" a Trieste e Fiume sul tema "Ritornare si può? I presupposti per un progetto di ritorno culturale e socio-economico delle seconde e terze generazioni dell'esodo".

Al Convegno, che è servito a costruire un ampio confronto di idee e a intrecciare un dialogo sulle prospettive di collaborazione fra"andati" e "rimasti", e a mettere insieme esponenti delle associazioni degli esuli e delle istituzioni della minoranza, intellettuali, operatori culturali, persone di buona volontà per delineare nuove proposte e progetti concreti, è emersa con chiarezza la forte preoccupazione per il nostro futuro.

Mai prima si era parlato di "ritorno" – inteso quale fattore di effettiva ricomposizione fra le due "membra sparse" di un popolo diviso dalla storia, e di "ripopolamento", di rinascita di una cultura spezzata dall'esodo – in un'agorà a questo livello. È stata la continuazione ideale del convegno dell'anno scorso intitolato "Italiani dell'Adriatico orientale: un progetto per il futuro" quando abbiamo denunciato la mancanza di una "strategia" per difendere e valorizzare la continuità della presenza italiana in queste terre e chiesto di fare "rete", "sistema", di metterci insieme, per rivendicare, proporre, tentare di attuare



una politica di ampio respiro – oggi assente – atta a garantire un futuro alla componente italiana di questa area, e alla sua inestimabile eredità culturale.

Dai lavori – oltre una quarantina gli interventi – e dal dibattito sono emersi validi spunti e molte proposte concrete che sono state riassunte nelle conclusioni del Convegno. Fra queste: la costituzione di un comitato congiunto esuli-rimasti per delineare insieme (e per la prima volta) nuovi progetti europei, la convocazione di un'assemblea, una specie di "stati generali" delle due realtà per parlare del futuro della nostra componente, tracciare progetti e proposte comuni, l'avvio di iniziative per sollecitare l'approvazione di convenzioni, direttive europee, intese bilaterali e leggi nazionali volte a riconoscere il diritto degli esuli al ritorno e al ripristino di un indissolubile legame con la terra delle proprie origini, la promozione delle condizioni per lo sviluppo (con la creazione di incubatori e acceleratori d'impresa e di start-up) di attività economiche degli esuli e dei loro discendenti - assieme ai "rimasti" – nei territori del proprio insediamento storico, la creazione di strumenti tesi a stimolare investimenti immobiliari e, soprattutto, di iniziative per affermare delle forme di "ritorno culturale" che prevedano la valorizzazione concreta del comune patrimonio storico, una più stretta collaborazione fra le istituzioni culturali, scolastiche, scientifiche e di ricerca degli esuli e della minoranza e, laddove possibile, la creazione di enti e strutture comuni. Da qui anche l'impegno a trovare delle soluzioni per la rivitalizzazione di Piemonte d'Istria – località "simbolo" di un possibile progetto di "ritorno culturale" –, la fondazione in Istria, in collaborazione con il Centro di ricerche storiche di Rovigno, di un museo interattivo multimediale sull'esodo e la conoscenza del patrimonio culturale materiale e immateriale della componente italiana dell'Adriatico orientale. O – ancora – l'organizzazione di seminari itineranti in Istria e a

Fiume per i discendenti degli esuli, di ostelli, fattorie didattiche, di nuovi strumenti e di una "banca etica" per finanziare le nostre attività, ed altre attività per rafforzare il legame degli "andati" con i "rimasti" e di entrambi con il proprio territorio. In un ambito in cui dovrà essere dato forte impulso all'autonomia e all'autosufficienza economiche delle strutture organizzative della minoranza e degli esuli, e dovranno essere trovate le soluzioni per garantire in futuro delle forme di finanziamento pubbliche più dirette, trasparenti ed efficaci.

Quello che è emerso è stato il desiderio di affermare, oltre alle forti preoccupazioni per il futuro, la dignità e l'orgoglio di una comunità.

Un segno di protesta, un grido di aiuto e, insieme, un'ultima chiamata a raccolta. Gli atti del convegno, che il Circolo "Istria" pubblicherà di concerto con la rivista letteraria e di cultura dell'Edit "La Battana"-offriranno utili indicazioni.

Oualcuno ci starà ad ascoltare? È difficile dirlo. I partecipanti al convegno hanno tentato di risvegliare le coscienze, hanno cercato di fare la loro parte. Ora spetta ai media, all'opinione pubblica, alla politica – in una cornice in cui purtroppo è in atto una costante "rapina" del futuro – fare la loro. Sarà tutto inutile, come vaticinano in molti? Il tempo, lo spazio, la storia, e dunque le nostre stesse azioni, si dilatano, si relativizzano. Il domani è fatto di cose imprevedibili. Cervantes – citato da Nelida Milani nel suo intervento l'anno scorso – ci insegna che i veri pazzi sono quelli che vedono solo il mondo così com'è e non come dovrebbe essere. Chissà che un "messaggio nella bottiglia" – e dunque anche le proposte di questo convegno – non possano fare, alla fine, la differenza. Abbiamo il diritto e il dovere di sperare, di sognare, di combattere. Di ribellarci alla lenta cottura nell'acqua bollente in cui siamo stati immersi e di cui tanti vorrebbero non ci accorgessimo. Di dire che siamo ancora vivi, che vogliamo esistere. Dobbiamo essere uniti, coesi. Dobbiamo dimostrare di avere un'anima; quel "cuore" senza il quale non si fa nulla. Facciamolo battere forte.

Ezio Giuricin (Trieste)

Nella foto sopra: Guglielmo Cevolin, Andor Brakus e Moreno Vrancich.

Articolo ripreso, con permesso dell'autore, da *La Voce del Popolo* (30 novembre 2019), p. 18.

# VISIONI D'ISTRIA, FIUME, DALMAZIA

Nei giorni 7 e 8 novembre 2019 si è tenuto a Trieste presso il, civico Museo della Civiltà Istriana, Fiumana e Dalmata, il Congresso Internazionale "Visioni d'Istria, Fiume, Dalmazia nella letteratura italiana" organizzato dal Prof. Giorgi Baroni e dalla Prof.ssa Cristina Benussi, in collaborazione con l'Istituto Regionale per la Civiltà Istriano-fiumano-dalmata e con il patrocinio della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, del Comune di Trieste, della MOD (Società italiana per lo Studio della Modernità Letteraria), dell'Adi (Associazione degli Italianisti), dell'AISLLI (Associazione internazionale Studi di Lingua e Letteratura italiana), dell'AIPI (Associazione Internazionale dei Professori di Italiano).

La novità dell'argomento è data dall'apertura di ampio respiro a tutti gli scritti non obbligatoriamente di scrittori giuliano-dalmati ma di autori di qualsiasi provenienza con l'unica condizione che le loro opere siano scritte in italiano e/o in dialetto italiano e perfino in latino a condizione che l'autore scrivesse anche in italiano le altre opere. Non è stato dato neanche un limite cronologico, per cui la presentazione degli autori si muove diacronicamente dalle origini della

letteratura italiana a oggi.

Dal punto di vista strettamente geografico, il tema del Congresso intende per Istria, Fiume e Dalmazia l'insieme di territori compresi tra Trieste e l'Albania escluse.

Le relazioni presentate durante il Congresso, che ha visto la partecipazione di circa un centinaio di studiosi provenienti da diverse Università italiane, europee e americane, hanno offerto una pluralità di visioni dell'Istria o di Fiume o della Dalmazia con riferimento al paesaggio delle coste, della città e delle isole ma anche ai costumi, alle manifestazioni artistiche, prescindendo dal fatto che l'autore si riferisca a cose viste per esperienza personale o a visione indiretta e/o fantastica.

Un Congresso dalle polifoniche voci, dunque, che ha contribuito ad alimentare l'interesse non solo scientifico ma anche umano verso queste terre abbandonate a causa degli esodi che si sono succeduti fra Ottocento e Novecento.

Lucilla Bonavita (Roma)



Oh oh oh ... photo op! Santa Claus is just the top!



## **DOVE ANDARE, DOVE TORNARE**

Il libro *Dove andare, dove tornare*, curato da Giusy Criscione e Patrizia Hansen, è una raccolta di brani tratti da opere letterarie di autori italiani provenienti dall'alto Adriatico. La produzione letteraria presentata in questo volume include l'intero Novecento e i primi anni del nuovo millennio.

Entrambe le curatrici del volume sono laureate in lettere ed esperte delle tradizioni e della cultura delle popolazioni di queste zone e della loro complessa identità. Inoltre, sono anche fondatrici di "Carta Adriatica", un'associazione che si propone di promuovere le relazioni culturali e storiche sulle due sponde dell'Adriatico.

Dove andare, dove tornare riesce a farci conoscere meglio gli autori giuliani, istriani e dalmati, i quali, nonostante le differenze di stile e di contenuti trattati nei loro libri, sono accomunati dalla loro italianità di frontiera. Con questo saggio, dunque, è stato finalmente dato uno spazio adeguato agli opus letterari

di quelli scrittori di confine che hanno svolto un ruolo significativo nella storia della letteratura giulianodalmata, ma che molto spesso in passato erano rimasti emarginati per ragioni politiche o ideologiche. Grazie alla pubblicazione di Dove andare, dove tornare ora è possibile leggere in un unico volume brani di opere create da scrittori come Scipio Slataper, Giani Stuparich, Enrico Morovich, Franco Vegliani, Osvaldo Ramous, Pier Antonio Quarantotti Gambini, Enzo Bettiza, Fulvio Tomizza, Anna Maria Mori, Maria Grazia Ciani e molti altri.

Mentre il libro include periodi diversi della produzione letteraria del Novecento e del nuovo millennio, la sua parte centrale è quella dedicata agli anni dolorosi dell'immediato secondo dopoguerra in cui si svolse l'esodo di massa delle popolazioni italiane dall'Istria, da Fiume e dalla Dalmazia. I temi dell'esodo e della memoria trattati sia da scrittori "esuli" che da quelli "rimasti" sono quindi tra quelli più importanti.

Dove andare, dove tornare è composto dai seguenti cinque capitoli:

- 1. Autori del primo Novecento.
- 2. Autori tra le due guerre.
- 3. La letteratura dell'esodo e della memoria.
  - 4. Letteratura al femminile. Le "andate" e le "rimaste".
  - 5. Essere qui e altrove Ognuno di questi capitoli è dedicato alla presentazione di autori vissuti nei rispettivi periodi del Novecento e del nuovo millennio. Inoltre, ogni capitolo contiene una nota storica, seguita da una bibliografia orientativa, che fa capire meglio ai lettori il contesto in cui si è svolta la creazione letteraria degli autori presentati.

Le note storiche e le presentazioni stesse degli autori e dei loro brani letterari sono state scritte dalle curatrici di questa edizione, Giusi Criscione e Patrizia Hansen

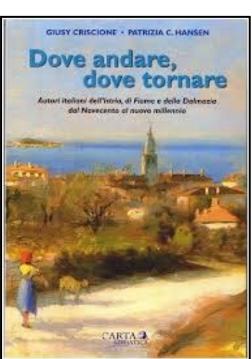
Nel suo insieme, quindi, il volume offre ai suoi lettori una splendida, ma concisa panoramica sulla letteratura giuliano-dalmata degli ultimi cent'anni.

Aleksandra Stojanovic Mount Royal Univerity Calgary, Alberta

Dove andare, dove tonare. Autori italiani dell'Istria, di Fiume e della Dalmazia dal Novecento al nuovo millennio, a cura di Giusy Criscione e Patrizia C. Hansen. Roma: Carta Adriatica, 2018. Pp. xiii, 224. ISBN 978-88-943850-0-7

Per ordinare il libro, rivolgersi direttamente alla casa editrice, Carta Adriatica, via Ludovisi 35, Roma 00187. Italia. tel. 339.233-4609 email: info@cartaadriatica.it

www.cartaadriatica.it



### I CONSIGLI DI ADRIANO

#### Il Pandoro

Questo dolce natalizio s'ispira alla tradizione dei pani "cresciuti", di quando la povera gente per solennizzare le grandi feste usava arricchire il comune pane di tutti i giorni e cercava di farlo grande, rotondo, lievitato, il più possibile decorato. Quello veronese è di non lontana origine e ricorda un "pan de oro", probabilmente per il colore donatogli dal tanto burro che entra a comporre l'impasto. Il dolce, delicato e soffice, aveva un posto d'onore nelle mense natalizie veneziane al tempo della Serenissima.



### Salse semplici da abbinare a panettone e pandoro

#### Salsa mou

Scalda a fuoco vivo in una piccola casseruola 200 g. di zucchero con 40 g. di burro e 4 cucchiai di panna da montare; mescola finchè lo zucchero diventerà color cammello chiaro. Fuori dal fuoco amalgama delicatamente un po' alla volta un dl. di panna liquida. Deve risultare una salsina densa che lascerai raffreddare.

#### Salsa al ribes

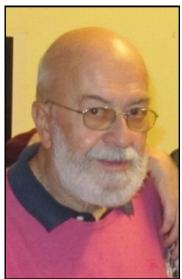
Lava 150 g. di ribes, fai cadere le piccole bacche in una ciotola, schiacciale con i rebbi di una forchetta. Aggiungi 120 g. di zucchero e sempre con la forchetta rimescola sino a ottenere una salsa densa. Aromatizza con una spruzzata di rum.

#### Salsa al croccante

Passa 200 g. di croccante al tritatutto fino a ridurlo in polvere. In una ciottola amalgama al ricavato 200 g. di mascarpone, poi stempera il composto con qualche cucchiaio di rum scuro.

#### Salsa di lamponi

Monta 2 dl. di panna con una cucchiaiata di zucchero a velo. Lava rapidamente 100 g. di lam-



poni e frullali. Unisci il ricavato alla panna rimescolando delicatamente dall'alto in basso.

#### Salsa al cioccolato

Taglia 100 g. di cioccolato fondente e mettilo in una casseruolina con 150 g. di panna liquida e 120 g. di mascarpone. Immergi il recipiente in un altro (bagnomaria) con due dita d'acqua tiepida e porta sul fuoco dolce, mescolando spesso finché il tutto sarà ben amalgamato. Tieni la salsina nel bagnomaria fino al momento di servirla.

#### Un semplice semifreddo al torrone per Natale.

Ingredienti per 4 persone: 2 uova, 20 g. di rum, 200 g. di torrone sbriciolato, 2 cucchiai di zucchero, ¼ di litro di panna fresca.

Sbattete i tuorli con lo zucchero fino ad ottenere un composto chiaro e spumoso. Montate la panna e, separatamente, gli albumi a neve ferma.

Amalgamate al composto di tuorli la panna montata, unite il liquore, incorporate delicatamente gli albumi e infine il torrone. Trasferite il composto in uno stampo liscio eventualmente foderato con carta speciale e mettete lo stampo nel freezer per qualche ora. Almeno 30 minuti prima di servire sformate il semifreddo al torrone, eliminate l'eventuale carta e lasciate riscaldare a temperatura ambiente. Tagliatelo a fette e servite.

### PREMIO LETTERARIO "RAISE"



Giunto alla 27.esima edizione, il premio letterario "Raise" (radici), dedicato alla poesia e alla composizione letteraria nei dialetti della lingua veneta, è riservato a tutti gli scrittori di cultura o radici venete residenti in Italia e all'estero. Il concorso e premio sono organizzati dal Comune di Arquà Polesine con il patrocinato della Regione Veneto e Provincia di Rovigo.

Quest'anno, alla cerimonia di premiazione, che si è svolta questo scorso 16 settembre presso il Castello di Arquà Polesine, nella sezione "Veneti nel mondo", il premio per la prosa è andato a Lino Timillero, originario di Montebello Vicentino e ora australiano di Coniston, mentre quello per la poesia alla fiumana Tiziana Dabović, caporedattrice del periodico mensile in lingua italiana *Arcobaleno*, pubblicato a Fiume dalla casa editrice EDIT e dedicato agli allievi della scuola primaria in lingua italiana (SEI) di Croazia e Slovenia.

Questo è il testo della poesia premiata:

#### DRIO EL CANTON

Xe stado un rampigarse sora in alto per grampar la zima: go' incuzà troppa gragnola go' azetà ogni tempesta. In tuto sto ragnarse zinoci e testa go' perso de ocio el cor imatunido. el era tuto el tempo là partera: jazado el me spetava drio el canton.

#### Ecco la traduzione:

Dietro l'angolo

É stato un arrampicarsi su in alto/ per rubare la cima:/ ho incontrato troppa gragnola/ ho accettato ogni tempesta. / In tutto questo ferirsi/ ginocchia e testa/ ho perso d'occhio il cuore stordito/ Stava tutto il tempo/ là a terra: ghiacciato mi attendeva dietro l'angolo.

Patrizia Lucchi Vedaldi (Lido di Venezia)

Nelle foto sotto a sinistra il Castello di Arquà Polesine e a destra il momento della premiazione della fiumana Tiziana Dabović.





### IL NOTIZIARIO DELLA SEGRETERIA

#### Calendario delle nostre attività

**Domenica, 1dicembre**: Festa di San Niccolò al Fontana Primavera Hall, 77 Woodstream Boulevard, Vaughan (a poca distanza dal Club)

**Saturday, 8 February**. Movie Night at the TIFF Bell Lightbox (350 King St W, Toronto). In cooperation with the Italian Contemporary Film Festival (ICFF) the Club is sponsoring the Toronto première of the film *Red Land (Rosso Istria)*, the tragic story of Norma Cossetto. Please see p. 5 for more info.

**Domenica, 9 febbraio 2020.** Giornata del Ricordo. In sede del Club.

**Domenica, 22 marzo 2020.** Presentazione del libro *Forgotten Italians: Julian-Dalmatian Writers and Artists in Canada* al Columbus Centre di Toronto (Dufferin and Lawrence Sts.).

**Domenica**, **29 marzo 2020** Riunione generale annuale del Club alla nostra sede.

Per ulteriori informazioni sulle attività del Club chiamare il (289) 657-1550 o inviare un email a m.carusone46@gmail.com



#### **Donations**

Benny & Maria-Luisa Pecota \$200 Bruno Giorgi \$150 Sergio Kmet \$200 Olivia Zugna \$50

#### In-Kind Donations

Daniela Chiasson Elvis Kmet Realty Etobicoke Optometric

Centre Grazie
Garden Foods di cuore
Gino Bubola
Klepacki family
Marisa Carusone atutti i nostri
sostenitori

Sardo Foods Sergio Kmet Unico products Zugna family

# Il Club ha un nuovo numero di telefono: (289) 657-1550

#### El Boletin

**Direttore** prof. Konrad Eisenbichler, F.R.S.C., *Comm.* O.M.R.I. **Editore** Club Giuliano Dalmato di Toronto

Questo numero è stato preparato con l'assistenza e/o contributi di: Lucilla Bonavita, Marisa Carusone, Daniela Chiasson, Konrad Eisenbichler, Ezio Giuricin, Lee Klepacki, Patrizia Lucchi Vedaldi, Adriano Mellone, Giulio A. Padovani, Andrea G.G. Parasiliti, Aleksandra Stojanovich, Ida Vodarich Marinzoli, Liliana Zugna, Olivia Zugna, e l'Italian Contemporary Film Festival (ICFF).

Le opinioni espresse dai diversi collaboratori non sono necessariamente quelle del Club Giuliano Dalmato di Toronto o della Direzione di questo bollettino.

#### Tasse d'iscrizione al Club

Junior (15 anni o meno d'età): gratis Giovani (16–29 anni d'età): \$35 Adulti (30+ anni d'età): \$50

Abbonamenti a *El Boletin*: versione cartacea: \$40 versione elettronica: \$20

Intestare l'assegno al 'Club Giuliano Dalmato' e inviarlo a:

Club Giuliano Dalmato P.O. Box 1158, Station B

Etobicoke, Ontario M9W 5L6 Canada

Email: m.carusone46@gmail.com (Marisa Carusone, 1° VP) konrad.eisenbichler@utoronto.ca (K. Eisenbichler, direttore) Tel: (289) 657-1550 Sito web: www.giulianodalmato.com

**ISSN:** 1923-1466 (print), 1923-1474 (online)

## IN GIRO PER VOI – ALBONA

Albona (in croato, Labin) ha radici antichissime. Già nel secondo millennio a.C. fu un castelliere. I liburni che vi abitavano ebbero forti contatti e scambi commerciali con la Magna Grecia, vale a dire con le zone costiere dell'Italia meridionale. Conquistata dai romani nel 177 a.C, divenne un importante municipio abitato da soldati veterani della antica *gens* Claudia. Già allora fu un'importante miniera carbonifera e lo rimase fino ai nostri tempi moderni.

Alcuni dei monumenti più belli della cittadina sono la Porta San Fior (1687) che dà accesso alla Città Vecchia, il Duomo di Santa Maria (1336) con il suo magnifico portale



gotico e facciata, le sue cappelle gotiche di S. Maria della Salute e dei SS. Cosma e Damiano, la chiesa di



San Giusto, la chiesa barocca di Santo Stefano, la loggia del Cinquecento (1550), il Palazzo del Pretorio, i palazzi Scampicchio e Lazzarini Battiala. Splendido, poi, il panorama che dalla città vecchia dà sulle isole del Quarnaro e sul Monte Maggiore.





# TUTTI INSIEME ALLA FESTA DI SAN NICOLÒ



# RICORDI DELLA FESTA DI SAN NICOLÒ

